

برنجی سنه . نومرو ۶ برنسخه می ۱ چاریکه دز ۱۵ صفر سنه ۱۲۹۷

یر یوزنده برملکه دأر : مابعد :

مدت سکوت اون دقیقه بی برچار یکی کجدی حالا خائمه سوزا و لینه جه شفیق زمین وزمانه موافق برطاقم لطیفه لوده بولندی که ایشتمش اولسه کن عادتاً دو قوتور افندی حقنده اعتقاد کن بوزیله جغدن انلری بورایه عینا قید ایده میر :

[بز شفیق کبی الحق نانکور برر ذیلدن هر شیئی مأمول ایلدیکمز ایچون اندن صادر اولدی دنیلان شیلری - نقد فاحش اولسه - غریبه دن عد ایتیر فقط مصنفک شوراده کتم ایلمسنه تعجب ایدرز .]

یالکن نتیجه بی خبر و یروب دیرز که شفیق بوسوزلری ایله معاشقه دینلان شیئی عادتاً پک لایالیانه برمعامله صورتنده کوستره رک خائمه ده جرأت و یردی .

[شفیق شوحالی نزد عالی حضرت مؤلفیده قرین قبول اولمش اولق کر کسدر که بو کبی بحثلری « عادتاً پک لایالیانه برمعامله صورتنده کوستره رک » قارئلرینه « جرأت » و یریور کبی اکلاشیلور .]

همده جرأتی اوقدر و یردی که اولجه کوریلان تغیر عادتاً بالکلیه زائل اوله رق خسته خائک چهره سنده عشو بهازانه و عشق پردازانه برطاقم علامت لودخی کورلکه باشلادی .

[جرأتی و یرن شفیق و چهره سنده علامت ل کورلکه باشلایان خانم دکلمی ؟]
بو نکلہ برابر شفیق ماجرای احوالی آچیقدن آچیغه سویلیه مدی .

[« ماجرای احوالی آچیقدن آچیغه » سویلیه میان دخی شفیق می ؟]

یالکن برسوز سو یلدی که اودخی « مجلس والامضبطه او طه سی خلعتاسندن « لا » افندی یه صور کن . الہ جعکن معلومات صکره ا کمال

اولنور « سوزندن عبارتدر .

[غالباً شفیق بو خائمه دخی یکوجود اولمش اولمیدر که بویله خلط ایدیور ! خود حکیم کی سحر باز لفه تبدیل ایلمش اولمیدر که قارئک قارندن سویلیور !]

شفیق - کافیدر افندم ! شمدی سزه دها بشقه معالجه ترتیب ایده حکم که مطلقاً تأثیری اوله جقدر زیر ادری تمامیلہ اکلا یه رق و یریلان علاجلرک تأثیری ده مطلقدر . طبیعت کنزده حدت کور یورم . اوحدته غلبه ایده میه جک قدرده ضعیف کنز ایشته صتمه بوندن کایور . اغز کرک طادی اولماسی اشتها کرک بولنضامسی ده صتمه نک ایجاباتنددر . و یره حکم علاجلری دقتله استعمال ایدوب ده بر ازدخی کندیگری فرح طوتار وهله بنی کندیگره الصادق احباب الشفق قلی الکیوک محرم راز یلہ رک البته سزلہ سلامتکزه چالنه جغمه امنیت ایلرایسه کن تأمین ایدرم که بو خسته لکدن قورتیلوب احوالده معاشقه کزدن ده صحت وجود ایلہ استفاده ایلرسکن .

[افرین ! حکیم ذوالقرنین قرین]
دیه دیدیکی یولده معالجات لازمه بی بالترتیب تنفس او طه سنه چیقدی .

[« دیه دیدیکی یولده » عبارده سنی شفیق کبی حکیم لر یله اختراع ایده مسه کر کدر ! افندم ! استهنزایه حمل بیورلسون ! کرچک سویلیورم . شو عبارده کی (دیه) و (دیدیکی) و (یولده) نک برنجی و اوچنجه سنده کی دالری و یالری آرتته ده کی بالنمام جامع اولق اییجه بر صنعت دکلمیدر ؟

فقط همان الحق یالکن بر عیبی وار ! اوده دال و یالری چقارلیدی حالده (دیدیکی) تعبیرندن باقی قاله جق (کی) نک نه ایتندکی یایه اشاره و بو کتابده کی سار صنایع بدیعیه یه علاوة اون

اولدیننی اکلادم . ای ! براردها ایضاحات
ویرمیسکز ؟

کتخدایه - نه دیهیم افندم ! ایشته دینلک لازم
کلان درجه نی سویلدم . فقط خانمی ده تعییب
ایتمکز . واقعا چو جق دینله جک قدر کنج دکل
امالله بو قادی نی ده باشند ایغنه قدر بر کوکل اولق
اوزره یار اتمش . نه قدر چالشدهم نه قدر
چباله سهم منعک یولی یو قدر . ارتق بن دخی
ایشی اولورینه بر اقدم . نه پیام ؟ بر قاج دفعه
ایرلیدق برلشدک . کندیشنی سورمده !
یلورسکز که

[افندمز ! مقصدک ایضاح ایداش اولمیورمی ؟
ادبیات کتاینده - تزییف ایچون اولمدینی
حالده - بویله شیر یاز یلورمی ؟]

شفیق - (سوزلده از یاده بیهوده یرداوزانه -
جغنی اکلایه رق کس دیرمک ایچون) یلورم افندم
یلورم ! کوکل حکمی هر کس اوزرنده بردرجه یه
قدر تأثیرینی کوستر . کسه نک کسه یی تعییبه
حق یو قدر . هر کس کندی معامله سندن
مسؤلدر . بن علاجاری ترتیب ایتدم . برهفته صکره
کله جکم . خانمی مطابقو کونکی حالدن دها ایی
بر حالده بوله جغم .

دردنجی باب

خسته نک یانندن چسیدقدن صکره
شفیقک بر باش باب عالی یه کیدوب « لا »
بکی کورمت ایچون یورکنده عظیم بر
مجبوریت حس ایلیه جکنی حساب ایدرمیسکز ؟
بونی حکم دخی ایدیکز . اقسسرایلی خانمک
شفیق اوزرنده کی تأثیراتی بودرجه یی
بولمشدر . ذاتا بویله مستقلا بر رومان تشکیل
ایده جک اولان مقدمه لر خسته خانمک کوزله
کورمکدن حاصل اوله جحق تأثیراتندن وارسته

کره تکرار ایدلما سیدر . لکن بن قولاری کی نی
تم اونله ابلاغ ایله اونقصانی جبرایلدم ظن ایدرم .

خانم ایله یالکز قالدینی
مدت ظرفنده کتخدایه قادی نک دخی قیو دیبنده
بولوب اوزرایه قدر کلان سسلی ایشتمکله کشف
احواله چالشدینی اخطاره حاجت یو قدر آ ؟
[بو حاله سرعا وعقلا مساغ وارمیدر کد حاجت
یوق بیور یلیور ؟ بو کتخدایه قادی نیده می ؟
یوقسه بو یولده کی تربیه ملیه مز کده تغییر
ایدلمسی می ارزو بیور یلور ؟ هیسات ! هیسات !
چونکه اله لاتجسسوا فرمان حکمتیانی وارا]
بو حالده شفیقله برابر نفس او طه سنده کلدکن
ماعدا ایشیده بیلدکاری شیر اوزرینه بر قاج سوز
سویلمسی ده ضرور یدر . دیدی که .

[بو ضروری دینلان شی ضرور یاتک هانکی
قسمندن اولدینی بیان اولنه جقمی ؟ یوقسه
معنایی مجهول لغتلردن اولدینی اعترافمی
بیور یله جحق ؟]

کتخدایه - فصل ارسالم ؟ بو کون خانمی
فصل بولدیگز ؟

شفیق - سویلشدیکمز سوزلری ایشیده دیکزمی ؟
کتخدایه - پک آزینی !

شفیق - پک آزینی ایشتمش اولسه کزه پسنی ده
اذن اکلایه مقتدر اولورسکز . خانمده وجود
خسته لکی یو قدر افندم . کوکل خسته لکی وار
البته سزده یلورسکز .

کتخدایه - آه ! اوت اوله در اوغلم . یلورم .
ادانیدن بر چاپقینه قایلدی . شمعی چاپقین
یوز چو یردی ده قرم مقامنده اولان خانمی ده
بو حاله قویدی .

شفیق - بکا بو قدر نی سویلمدی اما عشقنده
مایوس و یأسندن طولای حدتلی و غضبناک

اولنره بيله بياغی برمراق ویرمزمی؟
کنج طبیب طوغریجه باب عالییه کیتدی.
مجلس والا اوطه جیارینه مراجعتله «لا» بکی
صوروب اوراده بولندیغنی خبرالدی ایسه ده
کندیسیله همان اوراده کوروشمک مجبوریتنده
بولنمیدیغندن یالکیز پرده اراسندن بکی کورمکه
اکتفا ایلدی. لکن بکک شکل و سیماسنی اوقدر
از برله دی که اندن صکره کندیسنی قرق ییل
کورمیوبده قرق برنجی ییل کوره جک اولسه
دخی درحال طانیه بیلک ایشدن بيله دکلدر.
شفیق برایشی بحق التزام ایدرده اکا موفق
اوله مز اولورمی؟

﴿ م - اوله مز اولورمی اولور اوله مزمی
اوراسنی بیلیم. فقط دو قور شفیق افندی
جنابلرینک التزام ایتدیکی ایش مسلکجه براز
غریب کورینیور. یوقاریدن اشاغی سوروب
کلان افاده دن آکلا شلدیغنی اوزره بو کوکل طبیی
کندی تماشای جمال ايله قناعت ایده میورده
عاشق معشوق آره سی بولمغه ده همت بیوریور.
بلکه اوصنعتده طبابتدن زیاده استفاده ایده بیلیر. ﴿
بکی کورد کدن ماعدانصل
برادم اولدیغنی ونره لرده کیملرله نه صورتله
اکنمکده بولندیغنی دخی تحقیق ایچون انجق
ایکی کون صرف ایلدی. زیرا اوچنچی
کونی بکک احبابندن بریسی ده کندیسی
اولدیغنی شمعی کوره جکز.

بو «لا» بک اورتیه بریلی ضعیف اولدقجه
چرکین فقط غایت الامودا برادم اولوب سنی
دخی یگریمی بش ايله اوتوز اره سنده در چهره سنک
یشیل رنکی

﴿ م - نه بیوردیکز افندیم؟ بویک افندی
انسانعی طوطی قوشیمی؟ انسانده یشیل صورت

نصل اولورمش؟ علمای منطقدن بعضاری محال
عادی بی محال عقلیدن تفریق ایچون یشل انسان
بولنمق عادة محال ایسه ده عقلا محال دکلدر
دیشلر. نه بیوک خطا ایشلر. مگر عادة ده محال دکل
ایمش. محال اولمق نره ده قالیر یروزنده برملک
مؤلفنک عالم خیالنده یشیل یشیل صورتلر کزیر
طوررمش! ﴿

و کوزلرینک اطرفنده کی خلقه لرا کر
کندیسی بر دیلومات بر مؤلف و یار اووقات اولسه
مشاغل ذهنیه ايله کثرت اشتغالنه بلکه دلالت
ایده بیلور ایده ده مضبطه اوطه سی خلفای
میاننده «صباحدن اقشامه قدر قان ترله باطدم
چالشم» دیه افتخاره حق قازانلری انجق
ساعت یدیدن طقوزه قدر اون درت سطر
یازی یازوب صحیحاً بک چالشقان ایسه
مضبطه نک دیگر اون درت سطرینی دخی کیجه
خانه سنده یازمق اوزره چانطه یه آندقارندن
بورنکسزاک بک افندی حضرتلری ایچون یالکیز
مشاغل جسمانیه و متاعب بدنیسه دن بشقه هیچ
برشیئه دلالت ایده مز. قوای بدن طب نظرنده
بشقه جه بر اقونومی فنی تشکیل ایدرک بدنک
واردات یومیه سیله مصارف یومیه سی میرانده
واقف اوله میسانر قواعد حفظ صحتیه هیچ
بروجهله موفق اوله میهرق البته وجودلرینی کلیاً
خراب ایدرلر. بواقونومی قاعده سندن کز زیاده
بی خبر اولانلرک بریسی بزم دخی «لا» بک
اولدیغنی علوم طبییه نک مقدماتیه اولسون واقف
بولنان برادم چهره سنه باقار باقر حکم ایده بیلور.
شوحال بک افندی ایچون بر فلاکت عداوانه
بیلور. انک دیگر بر فلاکتی دخی میراث یدیلکی
اولدیغنی اخطارده تاخر ایتاملی بز. میراث یدیلک
دیمک ثروت سامان دیمک اولدیغنی حالده بونی

وسعادتی کنديسنة بر فلاکت ايدرك وجودی
او یولده محوایتم مرتبه سته واران بوفلاکتی
دخی پدردن قالمه ثروت عظیمة سیله صاوتون
المقده ایدی .

اوتار یخده استانبول یشایه جیلر ینک جمعیتکار
هی وزیرخانی اولوب

م - عجایب ! دیمک که اوزمانلر بشقه
محلله لرده استانبولک یشامایه جیلری اوطور رایش !
تخمینه قالیرسه مؤلف حضرتاری بو اثرلرینی
یازدقلری صرده « کندیلرینی پاک ای طاشیمیورلر
ایمش که » ذهنلرینه برطور غونلق کاشده ترکجه
بو قدر تعبیر طوروب طور رکن فرانس سزجه نك
کندیلرینه مخصوص و بشقه برسانده قطعاً
معناسی اکلاشلمز بر تعبیری عینی عیننه ترجمه
ایدیو یرمشلر !

« لا » بک دخی اورایه
دوام ایلدیکنی شفیق تحقیق ایلدیکندن اوده
مذکورخانه دوامه باشلادی . میرمز
طالقا و قلرایله محاط ایدیه ده شفیق کندیسیله
درحال الفت پیدا ایتکده صعوبت چکمدی .
ایلاک اقشام تمام نشه لرینی بواغنه باشلایندجه
« لا » بک شرکاسنک اک هوائی واک معناسز
سوزلرینی صانکه حکمت مخصوصه ایش کی
بر تقدیر ایله شفیق دخی برقاچ سوز سویلیندجه
ایشته قرق یلاق احباب درجه سنده برمناسبت
پیدا اولو یردی .

[« اک معناسز سوزلر » بوراده کی « نشته »
کی می ؟]

عالم آبدہ دوستلر نه چایق
قازانیلور ! درت بش قدح ایله درت بش ده طاتلی
سوز تعاطی ایلدیکی آندہ هرکس بر برینک
اوز قرنداشی اولور . فقط الحذر ! زیرا عالم آبدہ

فلاکت عد ایلدی کمزه تعجب می ایلدی ؟
دوشونکر که صالحانه ده بر محبوبه نازنین ایله
صف بسته صفا اولق

م - عجایب ! بر عاشقه بر محبوبه دن
بلوک ویا وناشی طاقی می تشکیل اولنه بیلیرمش که
صف بسته صفا اوله بیلورلر ؟ ! صف بسته نك
معناسی بیلیمیه رکه مؤلفه که قالدشحق حافظک
« همان حکایت زردوز و بور یا بافت »

مثله مطابق عد اولسه لایق دکلیدر ؟

دخی همان علی العموم
صفا عد اولور . لکن نامحل اولور سه انسانی
محوه سوق ایدجک بر فلاکت اولدینی دخی
بیکرجه وقایع ایله ثابتدر . ثروت دنیلان
شی عادتاً بر سلاح اولوب لایقلى آدمک الله کچر
ایسه انی حسن استعمال ایله هم نفسنی هم ده
نفوس عاجزه می مدافعه و محافظه ایده بیلور .
لکن لایقلى آدمک الله کچر ایسه

م - اسم فاعل اولان و بروصفیتی حاوی
بولنان لایق کله سنک آخری نه برده (لی) ادات
توصیفی کتیرمک هانکی قاعدهیه موافق اولسه
کرک ؟

بر صهر کی صف بسته کی عربی فارسی سوزلردن
چوقدن واز کچدک مؤلف حضرتاری ترکجه ده
بیلیمور یا .

نفوس سارده
اوسلا حله هجوم ایده جکی کی حیفا که کندی
نفسنی ده ینه اوسلا حله هلاک ایلر . هله میراث
یدی اطلاق اولنان کنه عادتاً اول چوققلردر که
الترینه بر سلاح و یریلور ایسه انی حسن
استعمالدن زیاده مطلقاً سوء استعمال ایده جکلرینه
حکم و یریلور . ایشته « لا » بک دخی بو یولده
بر میراث یدی ایدی که لسانده شهوانیه صفا

نایت طور غون و طالعن بولنمسی انظار دقتی
جلب ایده جک درجه ده ایدی . برقاچ قدح ده
پارلا تیلوب کیفار دخی براز دها پارلا دقن صکره
میر مختشم حضرتلری بوطالغنه غنک سبنی ده
صورمغه قدر واردی . شفیق مجلسک نشئه سنی
قاچرمق ایستمدیکندن سوائک اوکنی قیاتمغه
چالشدی ایسه ده بویله نازی و حویپا بکراک
برکره طرناق طاق دقلری شیدن واز کچمدکاری
درکار بولنمغه بک دخی اصراره قاشدی .

شفیق - افندم باقلسه فلاکت عدا و لنمیه جق
برحال اما بنده کرجه عین فلاکت عدا اولنه
بیلور . عشق افندم عشق ! همده اونه طرفجه
حسن تلقی ایدلیان برعشق که اشته فلاکت
دخی بوجهتدن تولد ایدیور .

لا - عشقمی ؟ وای عشق سزه فلاکت
و یاس عادت کبی برشیلر کوستریورمی ؟
شفیق - کوسترمامک قابلمیدرافندم ؟ طبیعت
انسانیه ده

لا - او ! او ! فیلسوفیدن بحشه قالقشیورز .
صحیح سز فیلسوفسکز . دون اقشام دخی
هر بحثی فیلسوفانه حل ایدیور ایدیکز . فقط آجیرم
سزه برادر ! عشقه فلاکت وحتی سعادت کبی
شیلر کوره رک فکر یکزی اکا قایدیر ایسه کز صکره
پریشان اولورسکز .

شفیق - مطلقا او پریشانلق ده طاتلی
بر پریشانلق اوله جقدر !

لا - وای ! وای ! وای ! . . .

شدتلی دیمک ! فقط شفیق افندی برادر ! سزهر
نه قدر علوم فلسفیه ده ایلویه کیتمش ایسه کزده
بزدخی عاجزانه بو عشق و سودا علمنده دیپلومالر
المشزدر المزدن نه لر کچدی نه لر ! بو علمک
مقدمه سی برچلغنه جه سنه آرزو و خاتمه سی دخی

دوستلرنه قدر قولای قازانیلور ایسه او قدر
قولایده غیب ایدیور . درت بش قدح ایله درت
بش ده آجی سوز تعاطلی ایدلمسنی متعاقب قردا شلر
بیله قانلی چاقلی اولورلر .

[نه کوزل تجربه !]

برآدمک فکرینه اعتراض رأینه مخالفت
آرزولرینه ممانعت ایدلدکدن صکره او آدمک
اصلا عدا اوتی جلب اولنه میه جنی و بالعکس
توجهنک مقدماتی قازانیله جنی کبی فکرینه
رأینه آرزولرینه موافقت و خدمت ایدلدکدن صکره
مطلقا دوستلغنه ده مظهریت قولایلاشه جنی
هر حال و کارده کوریلور .

[بوسوزلر و لاسیما اولکی اوچ سطر کرچک
اولدیفنی مؤلف حضرتلری ادعا ایده مزظن ایلم !
چونکه]

شفیق ایسه توجهنی
دکل بلکه عشق و محبتنی قارائمی ایستدیکدی ادمک
توجه و محبتنی مطلقا جلبه مقتدر اولان کبیلندن
بولنمغه دها اوکیجه لا بکک اول قدر طمارینه
کیرمشیدی

[بولر شفیقک مدایحیمی ؟ یوقسه قبایحیمی ؟]
که « الله عشقنه ! اگر مانعکز یوق
ایسه بوکیجه طعامی ده بزه ایدلم ! » دیه بک
طرفندن بردعوت وقوعنه قدر کیدلمش ایدی .
لکن شفیق بودعوتی قبول ایدمدی . ایرتسی
اقشامینه بو محلمده برلشمک اوزره یکدیگری
وداع ایدرک ایرلدیلر .

فی الواقع ایرتسی اقشام دخی وزیر
خاننده برلشدیلر . حاللر خاطرلر صورلدی .
اوکسونکی وقوعاته دائر تعاطی معلومات
ایدلیدی . لکن شفیق ایلاک اقشامی پک شن
پک شطارتلی بولندیخی حالده بو اقشام بالعکس

سودیکنی صارمقدن عبارتدر .

[نه واضح تعبیر !]

بیلو رسکز که بزم کبی منتہیل ارتق او یله مقدمانده

یوارلانزل . دایما نتیجه وارزل .

[نه ادبیانه افاده !]

عجمیلرک آیلرجه ییلرجه

مشغول اوله رق اله کتوردکاری نتیجه یی بزم کبی

اوستادلر برقاچ کونده اله کتورزل .

[اوستادنه دیمکدر ؟]

مثلا بریسنی

کوروب بکندیکز . کیمک نه سی اولدیغنی اوکرنده

یکز اوشکاری صید ایچون آتیه جهل یگری

صاادیرسکز . طبیعی ایلمک اوکجه دن نازفلان

اوله جق . فقط دکرینه کوره بش بیکدن یگرمی

بش بیکلکه قدر برالماس یاخود او قدر نقددن

عبارت هدییه یی صالدردیغکز کبی ارتق نازفلانده

قالز . فتوحات سزکدن

[بو کتبی ترتیب دن اضلال ابنای جنس کبی

مناسبتسزلکار بیله قصدایدلمش اولسه بو قدر اچیق

بولار کوسترئسامک لازم کلزمیدی ؟ فتوحات

تعبیری بویله یرلده قوللانیلورسه]

بک نظرینده مسئله نک بو صورتله تلقیسی شفیقک

بروتی صزلاتور ایدیه ده شفیق « لا » بکی

عشق امان ایتدیرمک ایچون بو بحثی آچمامش

اولدیغنی جهتله هیچ اوله التزام و یامدا فعه

قطعیه صورتده بحث ایتوب بکی هب کسندی

ارزوایتدیکی نقطه یه کتورمک ایچون یحکک اوکنی

اشه لیوب محجراتنی اچارایدی . طالق او قلرکده

کافه سی بک افندی حضرتلرینی التزام ایده جکرینه

شبه می واردر ؟

[بز طالق او قلقدن یتشمه اولمدیغمز وهمد

طالق او ق قوللانیغمز ایچون شبه اولسه

فیما تمی قویار ؟]

بمقدمه هرا یجاب ایدن نقطه لرده بک افندی بک مقاشقه

خصوصصنده نه قدر مقتدر و موفق اولدیغنی

م - بو مقاشقه قاشق چالمقدن می مشتق

اوله جقدر شفیق ایله راضیه بر برینی دیشلریله

یمک ایستدکاری کبی بو « لا » بک افندیده ظاهر

سودکارینی قاشق ایله اکل بیورلرایمش .

هله شومقاشقه تعبیری راضیه ایله شفیقک بر برینی

یمک ایستدکاری صروده یاد اولنسه ایدی سنبل زاده

مرحومک بقلواجی شیخنه ویردیکی توصیه

نامه سنده محرر « شقاشق قواشقدن پلاوتیه لری

لرزان » عبارته سنه کوزل برنظیره اولوردی .

آلقشلالیه درمیان ایدرلرایدی که

بو حالر « لا » بکی برقاتدها تشویق ایلدکاری

ایچون شفیق بک ممنون اولورایدی .

شفیقک مرادی خسته خانم ایله اولان ماجرا

سی اوزرینه « لا » دن معلومات المیق اولدیغنه

ومیرم قوم نظرینده عشقک بو قدر اهمیتسزلکی

بولندیغنه کوره هیچ بو کلفتله بو مقدمه لره حاجت

قالق سزین طوغریدن طوغری یه صوری ویرمک

لزومی دخی وارد خاطر اولور ایسه ده شفیقک

اوافق ایشلری دخی احتیاطک درجه کالی اولیق

اوزره الک بیوک ایشلر قدر اهمیتله تلقی ایلدیکندن

بو کلفتلری چوق کورمزایدی . واقعا دوشو

ناله هرایشی اهمیتله تلقی واکا کوره حرکت

ایتمک لزومی درکار کورلمزمی ؟ برایشه باشلار سکز

اهمیتسز باشلادیغکز ایچون موفق اوله مز سکز

صکرده ده « آه شویله یاغلی ایش اما یله مدک . اگر

ایله یاپسه ایدک مطلقا موفق اولوردیق » دیه

محسردن و یاخود دوستلرک بو یولده کی مؤاخذه

لرندن فائده اولورمی ؟

[جای تعجبدر که مؤلف حضرتاری بو حکمتلری

بیلدیکی حالده بو حکایه بی بو طرزده نیچون یازدی!]
عربه قراقدن صکره یولی کوستن چوق اولور.
[بزم کبی ها!]

اصل هنر عربی
قرمقسنزین یولی بولاق ایچون اهیملتی طور اتمقدن
بناءعلیه کلفتلرندن قطع نظر شفیق تمام «لا»
بمی «ای جانم اباقلام شوشزی بو قدر اشغال
ایدن خانم افندی حضرتلری کیم ایش؟ انی سویله ده
بلکه دردیگزه درمان اوله بیلورز» سوالنی ایراده
ایتک نقطه سینه قدر کتورد کندن صکره
دیدکی که

شفیق - برقادیکنک اسمنی تریذیل ایتکی تجویز
ایلسه م سویلر ایدم .
لا - اوقادینی ایلاک دفعه اوله رق سزمی اله
کتوره چکسکز؟

شفیق - خیر! فقط هر حالده . . .
لا - شاشارم بو عقلاره! خانم افندی حضرتلری
کندیسنی تریذیلدن کندیسی مجانبیت ایتدکلری
حالده سزندهن مجبور اوله سکز؟ حتی ایلاک
دفعه اوله رق سزه تسلیم اسرار ایتسه بیله سزه
التفات ایدن مطلقا بشقه لرینه دخی التفات
ایده چکسندن امین اوللی و او حالده کتم اسم
واسراره کندیگری بو قدر معتدانه مجبور بیلما -
ملیسکز!

[لایلاک شو سوزلرندن صاحبات عفت نه یولده
اوله جفنی بیلور انسا ناردن اولدیغنی ظن اولتیور!]
بک افندی حضرتلرینک شوشلری شفیق او
قدر تعزیب ایدر ایدی که تعریفه صیغدن .
«آه خنزیرلر! ایشته او عفت مریمانه صاحبی
خانم بقلری رسوای عالم ایدن سزد کلیسکز؟ هم
بیچاره لک دامن پاک عفتلرینی تلویث ایدر
هم ده اسملرینی عالمه داستان ایلسکز»

﴿م - مؤلف حضرتلری اوراسنی عفو بیوررلر
اوله عفت مریمانه دکل عادی عفته مالک
اولدن خانملرده دامن عفتنی تلویث ایتدیره مز .
ایتدیرلرده ذاتا ملوثدر . هم شوراسنیده اخطار
ایده لم . نتیجه سی تلویث دامنه وارن بر
فقرده عفت مریمانه تشبیهی پاک بی ادبانه
کور یلیور .﴾

دیه عادتا
کندیسنک دخی برارکک! اولدیغنه ندامت ایلیمه چکی
کلدی ایسه ده کوره چک ایشی بشقه اولدیغندن
بویله حسیات دروننه مغلوب اولموب شوملا حظه -
بی همان برآنده ذهنندن کچوره رک حتی کلامک
سلسله سنی بیله بوز مقسزین سوزنده دوام ایلدی .
شفیق - سویلنه چک یروار سویلتمیه -
چک یروار . رفقا مز بکلر افندیلر کو جنم سونلر
اما اگر سزکله یالکیز اولسه ایدن سزه سویلیه
بیلور ایدم .

طالقا و قلر - استغفرالله افندم! بز . . . هانیا
استرایسه گز
لا - خیر خیر! حاجت یوق . قولاغنه سویلیه
بیلور سکز شفیق افندی!

شفیق - (بک قولاغنه براسم سویلدکدن
صکره)! ایشته افندم بی بو حاله قویان
لا - (براز چهره سی تغیر ایدرک) یا! اومی?
آدم سن ده! بن ایسه اله آوجه صیغمز برشی
ظن ایدر ایدم . مراق ایتمه برادر! اوهر باغچه ک
کلی هرکک بلبلر!

﴿م - بوکلی بوغچه لر قناویچه ایشلنمش
شیارمی اوله جق?
ب - بوغچه دکل باغچه او قودوق .
م - سز اوله او قودیکز اما بن ذاتا کور مشدم
مؤلف حضرتلرینک املا سی باغچه دن زیاده

بوغچه او قومغه مساعد.

ب - شمعی کتایده کی املا یا کاشمیدر؟

م - تحف سویلورسک . باغیر باغچه لر
الفسر یازیلور او یله می؟

ب - سعادتلو مدحت افندی اولدن بری
او یله یازیلور .

م - نه بیالم ! سعادتلو مدحت افندی
اولدن بری یاکش یازارمش .

شفیق - خیر افندم اخطا کز اولمیدر .

لا - خطای ؟ هیچ بن قادیئر مباحثه
خطا ایدرمی یم ؟ سزک طیده کی خدا قکر کی
بنم ده بو صنعتده کی خدا قتم هم علمی هم علمیدر
تأسف ایدرم که سز یاکش اکلامشکر . سز
خطا ایدیورسکر . زیر ابر کره طوزاغه بو یله
دوشرسه کز

[خداقت ؟ ینه خداقت !]

شفیق - یوق اما لطف ایدیکز

لا - خیر افندم ! سز لطف ایدیکز . بز عارفه
خاتم افندی حضرتلر ینک جمادی الاولی ییلورز .
[بوده «جمادی الاول» صاحبی ایش او یله می ؟]
طالقا و قلر - آی ! افسرایی عارفه خاتم افندی
حضرتلری ایش

لا - اوت ! باقکر برادر بن سزه بو قادیئرک
ترجه حالنی خبر ویرهیم . بو قادیئرک اییجه
زنکین بر فامیلیان ایدی . شهناز بک مرحومه
سویشه رک وارمش ایدی . اوده اییجه زنکین بر آدم
ایکین بر سنه لک کوهر کی اولدینی خالده وفات ایلدی .
خاتم انک ده میراشنه تمامیه قوندی . اون التی یاشنده
طول قالان وطبیعی ده براز سودای اولان
قادیئرک حالی نه اولور ؟ واقعا چوق قوجه لر
چیقوب عرض ازدواج ایلدیلر ایسه ده او قدر سودا
وی اولان بر قادیئر هر قوجه بی بکنه ییلورمی ؟
ذا ناسوب وارمغه الشمس اولدیندن ینه سووب

وارمغه هوس ایدر ایدیه ده تمام برکسه بی براز
سوهرک اولسه در حال اندن بیقدینی جهته
شوخالده بش اون آدم ایله اوله جه اکلندی .
نهایت کوکلی سو دیکی آدم ایله برمدت اکتوب
ارتق اوصانجه تبدیل ایتک کی الاصفالی
بریول وارایکین قوجه یه وارمغه حاجت
قالورمی ؟ کنیدی غایت کوزلدر . غایت
دل بازدر . النده کی قلم دخی اولور اولزار ککلرده
یله بولنمز . بوندن فضله زنکینلکی ده واردر .
ارتق عارفه خاتم افندی حضرتلری کیجه توجه
ایدرد حریف اکا قول کوله اولز ؟ صکره لر
واقعا واریتک بر چوغنی یدی

م - واریتی ؟ مولا وادیب کاملک یوقیتلرینی
کوسترمسین . فصاحتده ارتق تکیترینه هیچ
شبهه مز قالدی .

تو کتدی یعنی

سودکارینه یدردی بتوردی ایسه ده بر قاج قریغی
دو کوکی دها واردر . از جمله او تور دینی قوناق
دخی کندینکدر . لکن بوسفاهته بوسرافه
مالی طیانور ؟ یقینه صفره قدر و بلکه دها
اشاغی یه ده تنزل ایده جکنه انتظار اولنمیدر .
اوت صفرکده اشاغیسی واردر یا ! اکا بورج
دیرلر که البته صفر الید قالمق بورجلی اولغه
نسبتله ثروت عظیمه دن عد اولنور .
شفیق - عجایب !

لا - عجایب ظاهر ! اکا حدینی بیلدیرن بر آدم
وار ایسه اوده بنم .

شفیق - وای سزده عارفه

لا - شبهه می ایدرسکر ؟ حتی الا صکره کی محی
بنده کرم . بندن ایستدیک کی کبی هوسنی اله مدینی
جهته بلکه حالانی سور . هانیا شمعی بارشمنق
ایستمش اولسه هم مع التشکر باریشور . لکن

ارتق غیغ دیدم .

﴿م - آفرین ! ادیتامز ایلروایه ایلروایه
بردرجه یه واردی که یازیده اوردک سسنبه یله
تقلید ایدیورزا !﴾

القی آی دوام ایتدی افندم
آلی آی ! بن مدت عمرمه هیچ برعشقمه اوچ
آی دوام ایتدی کمی بیه نم . فقط خانم افندیك
چلغلغنه تحمل ایدیه مز که ! انی سون کندیسنه
قول کوله اوللی ایش . یکریمی درت ساعتك
یکرمی دردینی دخی برابر که چورمک که فایت
ایده میه رک کونلری یکریمی سکر ساعتی قدر توسیعه
چالشلی ایش . دنیاده کندیسندن بشقه که یه
باقاملی ایش . نه بیه نیم بن دهان نه لریاملی ایش .
باقدم که باش بلاسی ! برکون تاباب عالی یه قدر
کلمسونمی ؟ سبب ؟ چونکه بن اوچ کون کندیسنی
کورمدیکمدن عجب بردیگری می سودم دیه مراق
ایش . بو قدر صبیقیه کله میه جگمی اکلاتدم .
وای افندم برقرجسه قیامتدر قویدی . بونی
کندیسنه حقارت عدایلدی . حقارته اصلا
تحمل ایده میه جگندن بحث ایتکه باشلادی .
دنیا دن واز که چوب حقارتی اختیار ایتیه جگنی
سویلدی . « دنیا دن واز که چمکه حاجت نه ؟
یالکز بدن واز که چ . ایش بتسون . قورتول »
دیدم . مکر بودها بیوک حقارت ایش . « وای
سن بنی سو مدیکک حالده می بنمله معارفه ده دوام
ایدیورسک ! » دیه قودوردی . نه خائلكم
قالدی نه یالانجیلغم . ارتق بنده ده تحمل بتدی .
« بو قدرده چلغین برقادین سویلورمی ؟ » دیدم .
یاهونه دیرسکز ؟ قادین خندندن یقیلوب
بایلمسونمی ؟ چکه لری کلیدلندی . سکرلری
چکلدی . پارتلرینی قو پارسه که آوجلرینی آچمق
ممکن اوله میه جق برحاله کادی .

[یاهونه دیرسکز ؟]

بو حاللر اول وقتك باب عالیسنده اولش !
کوزل تصویر یو یاتصور دکلکی ؟]
ایشته او وقتدنبیری طارغزحتی برقاچ دفعه مکتوب ده
یاز ها ایشته بردانه سی حالا
جیمده در !

دیه جبیندن برمکتوب چیقاروب کوستردی
ایسه ده اوزرنده یالکز شو « طاش یورکلی کافر !
حالامی مرحمت ایتیه جکسک ؟ حالامی بارشیمه
جکسک ؟ » کله لرندن بشقه یازی یوق ایدی .
شفیق - ای یا ! سزی بو قدر سودیکی حانه
بارشما مقده کی حکمت ؟

لا - یوق اما بوسوز کز هیج ده عاشق سوزینه
بکزه میور . برهفته مقدم بکاشو مکتوبی یازان
قادینه علاقه کزواریسه بویه سویلما ملی ایدیگز .
بن بونی سزه بالالترام کوستردم . ویردیکم
معلوماتی ده مخصوص ویردم . اما ظن ایتیمکز که
کندیسنی سویورم ده سزی منع ایچون بویه
یاییورم ! خیر افندم خیر ! برطویدق ده بیقدق بیه .
الله سزه مبارک ایلسون .

[بوصوک جمله نصل تاو یال بیوریه جق ؟ !]

شفیق - یوق . شمدیکی حالده بنمده نظر
دقتم بشقه در او آچلیدی .

لا - هاه ! ایشته سزه بونی اکلاتمق ایستیورم .
واقعا ایلک نظرده سویلیمیه جک قادین دکلدر .
اما صکره سی فنا . سویلکم انسانک خوشنه کیدر
اما ارتق بو قدر تضییق واضطر ابده چکیلور
شی دکلدر یا !

- هم ظن ایدرم که بو تضییق واضطرابی ده
یالکز سودیکندن ضولایی ایتمز . زبرا بو کبی قادینلر
یالکز ارککک کندیسنه یانوب یاقاوب بایلمسینی
ایستلر . خوشلرینه او کیدر . فقط کندیلری

اولقدر سومزل . سو يلمامك كبرلرینه طوقه .
جغی ایچون نه قدر مكدور مضطرب اولورلر ایسه
سو يلماك دخی پك زیاده خوشارینه كیده جکی
ایچون بیک کشی کیندنلرینی سوسه محفوظ
قالورلر .

[شوو لدمادر بخطا یعنی زاده حکیم سغیا پوری
بوسوزلرینك اراسنده « بوی قادینار » دیمیله
اولسون کریمانی الیمزدن تحصیل ایتشدور .
یوقسه ؟]
لا - آفرین ! هاشویله . یولهکل ! بورالرینه
واقف اولده وار عارفه خانم ایله صفا کدباق .
مجلسی فنادکلدر . پكشن پك شوخ پك شطارتلیدر .
برایاق اوستنده بیک دل باز لقلرایدر . انسان بیایلور .
شو قدر که بولطافتلری تمجید پلاوی کبی
سورکیت بذل ایتسی انسانی یقیدر .

م - تمجید پلاوی تعیر عامیانه سنی تکرر
ایدن شیرلر ایچون قوللانیلر سوروب کیدن شیرلر
ایچون دکل .

معلوم آ ! انسان هر کون شکر بیسه بیقار .
شفیق - شو کادوز جه سی قال تاغک بریسی
دیه جکرو السلام .

لا - اوت ایاپك ده عادی دکل . ایسته اوقدر .
کندی کزی دنك المکزی هر خطوه یی احتیاطله
اتمکری تکرار توصیه ایدرم برادر .

اسمی عارفه اولدینی بوردقه اوکرندی کمز
خانم حقنده سوزیلان سوزلر بوندن عبارت
اولوب بعده بر طاق آفاق لقر دیلر دخی بتور یلهرک
یمکه دعوت ایچون « لا » بک طرفدن ایدیلان
ایراملر بودقه دخی رد اولندقدن صکره شفیق
عودت ایلدی . قادین حقنده شفیق کوستردیکی
فکرو تصور « لا » یی سوزلتمک ایچون مخصوص
والترامی اولمیبوده جدا شفیق بوفکره

دوشدیکنی خبر ویرایسه ک شاشار میسکز ؟
[بونده شاشیله جق نه وار ؟ ذاتا بوفکرده
اولسیدی حکیملکی وساطته تحویل ایلر میدی ؟]
اوت شفیق جدا بوفکرده دوشدی . زیرا
شفیق دنیده برجهلی وار ایسه اودخی قادینلری
وقادینلغی طایماقدن عبارت برجهل ایدی .
عمرنده قادینلر وقادینلق عالمنده هیچ کزوب
توزماش اولان انسان او مالک احوالی
بیلمه عیمیدر ؟

اماظن ایتیکز که شفیق یالکز قادینلر وقادینلق
عالمی بیلمدیکنی ایچون عارفه حقنده بوفکره ذاهب
اولدی ! خیر ! او مالک کیزلی قپالی کوشه سنی
بوجاغنی بیلمه یه پیدا ایده جکی تصور بوندن
عبارتدر . بلکه احوالد بورتصوری ده
قوتلی اولور ایدی . زیراشو محاوره نك
خلاصه سندن مستبان و متفهم اولان عارفه خانم
کبی قادینلر قادینلق عالمنده نادر دکلدر . چوق
بولنور . هم ده پك چوق بولنور . حتی جسارت
ایدوب حکم ایلمه بیله جکز که بو حال از چوق
هر قادینده موجوددر .

[قدر جسارت ! استغفار بیورر میسکز ؟
یوقسه تاویل می ایدرسکز ؟ چونکه هر قادین
دینجه ؟ !
واه واه !!]

برکره دوشونملی که
بر قادینك حسننی لطافتنی تقدیر واعتراف ایتک
اوقادین ایچون حقارتمیدر تعظیمی ؟ شبه یوق که
تعظیمدر . هم ده قادینك هر حالده خوشه
کیده جک برتعظیمدر . اویله ایسه برطرفدن
ظهور ایله خوشه کیدن تعظیملر اوتکی طرفدن
ظهور ایدر ایسه یه خوشه کیدر . بناء علیه هر
هانکی طرفدن ظهور ایدر ایسه خوشه کیدر .

ایله مکالمه ایتمسنه شریعت غرا مساعده
بیور مشمیدر که شیطان قزی شیطان یاز یله جق
برده «ملک قزی ملک» یاز یلیور؟

قوجه سی اولیان برقادینک اخره «تخصیص
نفس» ایتمی کیم تجویز ایلمشکه او یله برخیشنه
«ملک قزی ملک» اطلاق اولنیور؟
بو یله برخیشنه نک برخیشنه «تخصیص نفس»
ایلمسی نه کبی حقوق دندر؟

ایمدی قادی نلقده و یاخو داغلب نسوانده شو حال
موجود اولدیغنه کوره
[کیمک مذهبنه و یاخو زعمه کوره؟]

برده عارفه خانم کبی کندی حقوقنه حریتنه تمامیه
مالک اولوب ده هیچ برکسیدن احترازی اولیان
[حقوق و حریت دنیان شیر بو طاقم رذالتر
میدر؟]

و ذاتا بو یله ایلمک
محظوظیتی بیه بر چوق قادی نلرک برقاچر درجه
فوقنده و عادتا میل درجه سنه واران محظوظتلی یله
مساوی اولان برقادینی دوشونمیدر . شو حالده
اوقادین حقنده «عالم کنیدیسی ایچون یانسه یا قلمسه
ممنون اولور افتخار ایدر غرور کتوررد» یلندیکی
زمان مبالغه ایدلماش اولور . ایشته قادی نلخی
وقادینلری اینی تدقیق ایدوب طایمش اولان
برآدمک دخی عارفه خانم حقنده کی مطالعه سی
بو اوله یلیور . مع هذا بو مطالعه او آدمی عارفه خانمه
محببتدن منع ایده من . غایتی خانم افندی به برار
جق ده الدانمش کورونی ویرمکه مطلوب حاصل
اولور . برآدم سو دیکنه هر شیئی فدا ایلدیکی
حالده تهلمکه سی خیانت درجه سنه وارمه جق
صورته الدانمش کورونمک فداکار لغیمی
استکثارا ولنه جق؟

[«تهلمکه سی خیانت درجه سنه» واره جق

مرد برقادین بولوب ده بو حالی صورسه کز
مطلقا بو یله جه اعتراف ایدر .

اما اهمیت ویرمیدر که ایلمک درجه سی یالکز
خوشه کیمکدن عبارت بر درجه در . برقادینه
«آه سن پک کوزاسک» دینلوب ده انک دخی
بو دن محظوظ اولسی اوقادینی مطلقا قازانق
عد اولنه من . نیجه مانعلری واردر که حتی
بو محظوظیتی اظهار ایده یلمسنه ده ممانعت ایلر .
محظوظیتی اظهار ایلدکدن صکره اوقادینی
قازانه یلمک درجه سنه وارانجه به قدرده بر چوق
درجات ده واردر . تعین ایتمک واکلاتمق
ایستدیکمن نقطه شو ایلمک محظوظیتک همان
همان قادی نلرجه عمومی کبی بر محظوظیت اولسی
نقطه سیدر .

﴿م - ای اصحاب مجلس! سنزده اوبارق
صاحبی ادملر سکز . عائله کز اعضا سنی هب
بو فطرته می بیلیور سکز؟ مجرملر کزدن برینه
سوقاقده اوته کینک بریکینک بدل ایلدیکی ستایشلی
حقنده تعظیمی قیاس ایدر سکز؟ اما ورو پاده
او یله عدار ناورمش . نسوانی مستوریتله مکلف
بردین اصحابنه کوره بو یله برتر بیه بو یله بر عادت
اسناد ایتمک ترکلرک مثلا . . . لحمیه کچندیکنه
حکم ایتمک قبیله ندن دکلیدر؟﴾

قاچ بیک قادی ننده بر بولور اول ملک
قزی ملک که «آه سنی یارا تان الله نه قدر کوزل یارا تمش»
دینلیدیکی زمان «بوسوزی بکاسو یلمکه صلاحیتی
برارکک واریسه اوده انجق قوجه مدر» یاخود
قوجه سی یوق ایسه «اوده انجق فلاندر» دیه
تخصیص نفس ایتمش اولدیغی آدمی دوشونه رک او
آدمک حقوقنه بو قدر جق اولسون تعرض
ایدلایکندن طولانی دلخون اولسون ؟
[کنج قادی نلرک بو کبی خصوصانده - رجال

« صورتده دانش و یا السداتمش اولنلرده
فداکارلق ایتدی دینلک چانمیدر؟ »

مثلا سزه اولان محبتلری حقنده
یمینلر ایدیورل آندلر ایدیورلده سزد قیق
ومدقی برآدم اولدیغکزدن او یمینلرک حکمندن
یوزده طقسانی اسقونظه اوله رق تنزیل
ایتمک و یالکزاوننه اینامق لازم که جکئی وحقیقتده
ایسه هرتبسم سودیککزرک خوشنه کیدوب
کندیسنی محبوب عالم کورمکه مفتخر ومغرور
اولدیغنی بیلیورسکزه

[« دقیق ومدقی » ادملرک « یمینلرک حکمندن
یوزده طقسانی اسقونظه » ایتلری لزومنی محکمه لرده
بیلمورمی؟ یوقسه بوده سنوحت مؤلف جله
سندمیدر؟]

بونو بیایدیککزر حالده بیلمامز لک اکلا دیغکزر
حالده اکلامامز لک کوستریورسکزه

[نفاق دنیلان شی بو کبی حاللرد کلیدر که مصنف
بویله بیوریور؟]

بوند او یله سودیککک خیاالنده
قائل وراضی اوله جق قدرتهلکه وارمیدر؟ حتی
کک سودیککک سزی یو صورتده الدادیغنی
و کک سزک اکالداندیغکزی ایککزدخی بیله جک وبر
بریکزه اعتراف ایده جک اوله کز یک دیگر یکزی
اتهامه حق بوله مزسکزه زیر اسودیککک سزه دیسه
که « ظالم ! ایشته بکا عرض اولنان تبسملرک
هپسندن خوشلانه جق قدر سوداوی مشرب
برقادین ایسه مده اوتبسملره یالکز برخوشلانمق
ایله اکتفا ایدرک کوکلی ووجودیمی ینه سکا
صاقلایورم ! » نصل ؟ بویله بر جواب الیه کز
« خیر ! کوکک بوندده خوشلانسون » می ؟
دیرسکزه ؟ یوقسه سودیککک الی او پهرک تشکرمی
ایدرسکزه ؟ بزه قالورسه هانکیسنی یاپسه کز کوزل

بر حرکت ایتش اولورسکزه زیر « کوکک بوندده
خوشلانسون » دیه منع قطعی ایله منع ایده جک
اولور ایسه کز محبتکزرک درجه غایه سنه دلالت
ایدر . قصصنامق دایما محبتک درجه سیله
متناسبدر . یوق تشکراً الی او پرایسه کز
اوحالده دخی « کوکلی ووجودمی یالکز سکا
صاقلایورم » دیه سویلیدیکی سوزده جیدا
ایناندیغکزی وسودیککک سوزینه صاحب
ومرد برقادین اولدیغنه امنیت ایتدیگکزی
کوسترمش اولورسکزه .

[اره بره ال او پمک کیردیکی و بونی - کیملرک
الری تقبیل اولنمق جائز اولدیغنی البته بیلمسی
لازم کلان - بر مصنف توصیه بیوردیغنی
جهتله شومعنا سز سوزلر مسلمانلر ایچون یازلاماشدر
دیرده سؤالدن صرف نظر ایلر !]

ایمادی بوندن طولانی
سزک انی اتهامه حقکزر اوله میه جخی کبی انک
دخی سزی اتهامه حق یوقدر . زیر « بن سنک
بویله تبسملردن محظوظ اولدیغکی بیایدیکم
حالده بیلمامز لک کوستریشم محضا سکا کمال
درجه ده محبتم اولدیغدن ناشیدر » دیه جک اولور
ایسه کز یوسوز کزی رد ایچون « خیر ! بنی اول
قدر سوکه شو محظوظیممی بیایدیکک حالده
بیلمامز لکه کلیوب ینه بنی مؤاخذه ایت » می
دیر ؟ یوقسه اوده تشکراً بر پوسه می الور ؟
[عیب اولیورمی ؟]

کذلک حکم ایدرز که هر هانکیسنی یاپسه پک
بیوک بر لطف ایتش اولور . چونکه کنیدیسنی
اوقدر سومکزی ایسترایسه اودخی سزی اوقدر
سویور دیمک اولور . تشکر ایدر ایسه اوحالده
بیلمامز لک کوستره کبی اختیار ایتدیگکزر
فداکارلغ سزک ایچون نه مؤثر نه آبی بر فداکارلق

اولدیغنی بیلدیکنی وتسلیم ایلدیکنی اشراب ایتش
اولور .

اوف ! امان یارب ! هیچ ایکی جان بر برینی
سوسه نلرک ارتق یکدیگری اتهم ایده بیله جگری
قدر مهم بر جنایتلری اوله یلورمی ؟

[فضلاى علمادن اولوب ۱۲۴۶ تار یخنده
ارتحال دار بقا ایلمش برزادن روایت اولندیغنه
نظر امومى اليهك حاجی بکشتاش ولی حضر تلرینک
استانه سعادتلرنده مسافرتی ائاده برکیجه
بر مستقی کلرک و « بو کون فلان اوغلانله
فلان قیز فلان محله طرفینک رضالریله اجرای
فعل شمع ایتدی » دیهرک مقتضای حالی درگاهک
پوست نشیندن استفتا ایلمش و شیخ حضر تلری
بر مقدار تأملدن صکره « اوخ ! اوخ ! نه اعلا !
بر جان بر جانله بر جان یامغه چپالمش » دیمش .
مسافر مومی الیه دخی « ارلر بر کرده کتابه نظر
بیورسه کن » دیدکده شیخ « به ایمانم قلب کسی
صافی کتاب واریکن »

کاغدلری تقایه نه حاجت ؟ » جواب ناصوابله
مقابله ایدنجه مسافر طبعی سکوته مجبور اولش !
حتی یک چوق دفعه لر کور یلور که عفو ایده میه جگری
قدر جنایتلری دکل خیانتلری بیله اوله مز ! بو بحثک
دها اینجه اله یوب صیقی طوقونه جق
مرتبه سنده کی محاکمه سی بوندن اول بالمناصبه
سردایدلشیدی . بوراده او محاکمه نی تکرار ایتیم .
الدائمق والدائمق خصوص سنده کی
برمنوال مذکور سرد ایدیلان محاکمه نک
حکمی یکدیگری شفیق ایله راضیه درجه سنده
سون محب مخلصار میاننده جریان ایتدیکنی اخطار
ایتمز ایشهک شاید قارلر مزك اشبو حکایه نک
ابتداسند نهی تسلسل ایتدیره کادگری سلسله
محاکمه نی طولاشدیرر . محب مخلص اولنلرجه
حتی ابلاک محظوظیتی موجب اولسی لازم کلان

تسملره سوزلره دقت بیله ایدلر که ! اهمیت بیله
ویرلر که ! ویراسه دخی بوندن محظوظ دکل
متالم اوله جق لرینی خبر ویرمشیدک . اما راضیه کی
قادیلرک قاج بیکده بردانه بولنه بیله جکی تعینده
بز دخی عاجز . اگر هر قادین راضیه اولسه ایدی
هر قادینک نامنه اوله رق دخی بر رومان یازمق
لازم کلور ایدی . راضیه (تعبیره استغراب
بیورلسون اما) قنادلرینی کوکده بر اقه رق
یروزینه اینمش برملکدر .

[نیچون استغراب ایده جکر ؟ بز مجاز و کنایه کی
شیلری بیلیمه جک قدر جاهلمیز ؟ فقط بولرک
خلاف قواعد اوله رق استعمال اولندیغنی
کور دیکم زده یازانلرک جهلنه حکم ایلر .]

مع هذا شو محظوظیت مسئله لری و کوچو جکدن
الدائمق والدائمق قضیه لری اویله بستیون
استخفاف واستحقار ایدیله جک عوالمک
احوالندندر دیده حکم اولنه مز .

[بحریر مرادیور یکن . اکلا یه مدم ! عیب دکل یا ؟]
بونیده اثبات

ایچون پارس کی حریت نسوانک برار دهار نک
دیگرده اولان مملکتلرده معاشقات کبارانه یه
دقت ایتلیدر . اورالرده بر قادین نه قدر چوق عاشق
اولور و برارکک دخی نه قدر چوق معشوقه سی
بولنور ایشه انکله افتخار ایدر . قادین وارکک
ایچون متعدد ذواتله سوشمک خیانت و یا خود
آشفته لک عد اولنمیوب بلکه مزیت
عد اولور . « سویلیمکه شایان اولسم
سومز لر ایدی » دیرلر . معشوقه سنک خیانتنی
تحقیق ایدرک یأسندن جاننه قیمش
اولان بر بدلا (اومحله کوره بدلا) عاشقک شو
فلاکتی معشوقه سی خبرالدیغنی زمان کوله رک
« بنی سوییور ایدیشه ده جاننه نیچون قیملی ایدی ؟
بناکا بنی سومسون دیدمی ؟ کندیسنی نگاه

لطفمندن منع ایتدیمی؟ اولدیکی حالدده کندیسی
محروم قالمش اولدی! « دیمش .

ایشته معاشقه نك بو عالمیری ده واردر .

﴿م - بیورکز افندم! قادینلرک کوزلرکنندن
بحث ایتک حقه لرندده تعظیم اولدیغندن طوتدیران
مقدمه باقک نره لرده نتیجه ویر بیورمؤلف تصویر
ایتدیکی قدر اچیق ادبسرک پارسده دکل وحشیلر
اره سنده بیله یوقدر شیطانندن بنی نو عمر علیهنه
افتراطلب اولنسه طبیعت انسانیه یی تریذیل اچون
بو حالردن ده اشنیع برشی تصور ایدمه مری طن
ایدن رزاشته ملتک اخلاقنی تهذیب اچون یازلدیغندن
بحث اولنهرق میدانه چیقاریلان بویله اثرلرک حاوی
اولدیغنی قواعد و فوائد دقت اولنسونده مؤلفلری
نه درلو وصفه لایق ایسه آنکله یاد ایدلسون! ﴿
بونک دهاالت طرفی ده واریا؟ فقط بزجه یوقدر!
[«الت طرفی» نه؟ «بز» دیدیککز کیم؟]

﴿ بشنجی باب ﴾

وعدا یلدیکی کونک حلولنده شفیق اقسرایده کی
خسته سنک یاننده بولندی . بودفعه علاجلری
ایلاک دفعه سی کبی بالکلیه تأثیردن خالی قالمیوب
هپسندن زیاده شفیقک مقدمه سنی کوسترمش
اولدیغنی دوستلق علاجی عارفه خانمده حسن
تأثیر کوستره رکیتاقدن قالمشمش و دوقتور افندی
نی بشقه اوطه ده قبول ایلمش ایدی .
[«دوستلق علاجی» نصلشیدر؟ دیگر
حکیملر یونی نیچون اوکرمیورلر؟]

جمله دن فضله اولق اوزره بوکون خسته نك
ضعیف دوداقلری اوزرنده اوقدر لطیف تبسملر
و حرکات وسکنانده اوقدر کوزل حویپاقلری
وار ایدی که « بیوریکز افندم شفیق افندی
وعد کرده کوزل طور دیگر! تمام هفته سیدر »
دیه دوقتوری استقبال ایلدیکنی کورسه ایدیکز

هیچده برخسته کندی دوقتورینی استقبال
ایدیورظن ایلمزایدیکز .

[بر فاحشه زنپاره سنی می استقبال ایدیورظن
ایلر ایدک؟]

شفیق - ماشاالله! ماشاالله! سیزی پک ائی
کور بیورم افندم!

عارفه - تشکرایدرم دوقتور . واقعا ایکی اوچ
کوندنبری پک ایلکم وار .

شفیق - (خانم ایله بر مندر اوزرینه یان یانه
اوتوروب) انشاالله بتون بتون اعاده عافیت
ایتدیگیزی کوررم افندم!

[بو اوتوروشده حکیم وخسته قادین اوتورمسنه
بکزه میورکبی کورینیور؟]

عارفه - امید ایدیورم شفیق افندی!
طوغریسی حذاقکز انکار اولنورشی دکلدر .

[حذاقت وساطت معناسنه می استعمال
اوانیور؟]

ویریلان معالجه و انلرک صورت استعمالنه
دائراقضا ایدن سؤالرجوابلر تعاملی اولندقدن
صکرها رتق شفیق افندی تکرار بنضه باقق کوکس
یوقلامق ارقه دیکله مک کبی تداییر طبیه یه حاجت
کورمیوب

[بوکبی وسائله ذاتا حاجت وارمیدی؟]

ایشک ایلرویی اچون اقتضا ایدن
مفرح علاجلری از برندن یازدی واصل صد
اولق اوزره سوزی «لا» نك اوزر نه کتوردی .
[قوجه !]

شفیق - اومضبطه اوطه سنده کی بکی ده
کوردم افندم .

عارفه - (کوزلرنده اولکیدن زیاده
بر پارلاق کورینه رک) یا! کور دیگر
اویله می؟ براز خبرمده وار ایدی .

اے بیوک نکاتی بنم محبت بابتہ کی شدت مند
ایدیور۔ آمان یارب! آہ بوار کہ کراہ بوار ککرا! محبتہ
شدید اولسہک « بنی سومبورسک » دیہ سرزنشہ
باشلارلر۔ شدید اولسہک انسانہ عاریزلق حمل
ایدرلر۔ یا افندیم قادیں قسمندہ دہ ہیج یورک
اولیہ رقی برمیچون کی ہرنہ تعلیم اولنورایسہ آیم
اجرا ایتسونلر؟ نہ دیرسک اللہی سورسہک
شفیق نہ دیرسک؟

قادیں بولقر دیلری اولیہ برطور دلپسند ایلہ
سویلرایدی

[بوطوری پسند ایدن دل نصل دلدر؟]

کہ شفیق عادتاً دیکلہ مکلہ
طویہ مدیغندن سوزینی کسدراماک ایچون سوزہ
قاراشوب برکلہ سویلمک دکل حتی نفس المغہ بیلہ
مقتدر اولہ مزایدی۔ حقیقت بعض قادیلرک
سوزسویلشملری اوقدر کوزل اولور کہ اودہ قادیں
ایچون اے بیوک زینت یرینہ کچر۔ آہ! زینت یرینہ
کچد کدن صکرہ قادیلک ہانکی حالی چرکین
ولتسز اولور؟ اولیہ قادیلر یوقیدر کہ حالت
غضبملری دخی کوزل اولوب کمال حد تلہ غوغا
ایلدکلری زمان دخی لطافتہ طوییلہ مز؟ ایشہ
سوزک طوغریسی بزم عارفہ خانم دخی بو قادیلرک
برنجیلرندن ایدی۔ نہایت « نہ دیرسک؟ » دیہ سوالیلہ
شفیق دوچار اولدینگی طالعقلدن ایقاظ ایلد کدن
صکرہ شفیق برمدت توقفلہ عقلنی باشہ الہرق
دید کہ :

شفیق - ایشیتدم افندیم کوزل دیکلہ دم۔ پک
کوزل پک طوغری سویلدیکز۔ مادام کہ حال
بومر کزدہ درسز دخی اوخاندن یورکگری
کیرویہ الکز۔ سویلہدیکلر برادمی زوریلہ سومک
چالشہرقی کندیکری یاقلور سر مکدہ معنہ در؟
[بوسوزلر - وساطتہ تنزل ایلدیکی جہتلہ -

شفیق - خبریکزدہ می ورایدی؟ کیچمدن
اوکرندیکز؟

عارفہ - بن مراد ایلدیکم شیلری اوکر نہ
بیلورم۔ ہرنہ بی مراد ایتش اولسہم مطلقاً
ودر حال اوکر نورم۔

شفیق - کوزل اقتدار! اولیہ ایسہ بک
ایلہ ارامزدہ کچن سوزلری دہ اوکر نمشکزدہ۔
عارفہ - اکا نہ شبہ؟ بتون قباحتلری بڑہ
یوکلتمک بڑی ہر کوردیکلہ کوکل ویر ودرت
کون صکرہ اوسانور برشیب سودی اولہرق
توصیہ دہ بولنمق ویزک طرفکزدن بکا کو یا
اثر محبت کوسترک ایستلند کدہ منع ایدلک کی
سوزلر دکلی؟ ہا۔۔۔۔۔؟

شفیق - (کندی کندیسہ) ظاہر « لا »
بکک طالقاً وقلری میانندہ بریسی بو قادیلک
جاسوسی اولمیدر۔

[طالقاً وقلر میانندہ می جاسوسلر وار؟]
احتمال کہ سو کیلیسی دہ!

[بو احتمال دہا مناسب حال دکلی؟]

عارفہ - (سورندہ دوام ایلہ) باق شفیق
افندی! واقعاً بن کوکلہ مغلوب بر قادیں
ایسہم دہ او چاقیقک اکلاتمق ایستدیک کی
شیب سودی ویمیمون اشتہالی ہیج دکام۔
سویلمک شایان اولنلری سورم۔ اما ہیج بریسی
بن کندیم ترک ایتدم۔ ہپسی طرفندن ترک اولنمق
معاملہ سی کوردم۔ آہ اولیہ الحقیقہ نہ معاملہ لہ
کوردم کہ ہر دفعہ سندنہ بردہا ارکک جنسنہ
لغت ایدرک کہ نک یوزینہ بیلہ باقامی قوردم۔
لیکن بعض یوزلر اولور کہ باقامی ممکنمی؟
ہایدی بلکہ بو انسان چیقاردیہ بر تجربہ یہ دہا
قانعہرق بر فلاکت دہا کوزورم۔ شمدی
قباحت بنممی او اور؟ بک افندی حضرملری

حکیم لکده مهارتی اولدینی اکلاشیلان
شفیقک امر و ساطتده دخی بضاعه سزلکنی کو سترمک
ایچونمی یازلدی؟]

عارفه - ای امانی چون بنی سومسون؟ کندی
بکنمک شیطانه یاقیشور اماظن ایدرم که بنمده
بکنیله یه جک کوزه بانه جق بر چیر کینلکم یوقدر.
شفیق - بالعکس! قدر و قیمت ییلنلرک چیلدیره.
جقلری بایله جقلری برخامسکز! فقط اویله بردنی
حریفه حدت ایدوب ده خسته لنه جک قدر.
عارفه - شفیق افندی شفیق افندی! شو ظالم
حریفدن انتقامی المصدقن صکره بنم ایچونرها
ممکن دکادر. کندی کنیدی ییوب بتوره جکم.
کرچکدن خسته ایدم. حالاده خسته می یا خدا فتنکر
سایه سنده کنیدی یوقدر طو پلایه ییلدم. سومک
ایچون ایه ارتق اویزیدی بن ده سومیورم.
فقط ممکن دکل انتقامدن واز کچه میه جکم.
بنی قور تارمق انتقامی المقله اولور. مادام که
خسته لکدن بنی قور تارمقی طبادر عهده
ایتدیکز. اگر بونی انسانیه دخی در عهده ایدر
ایسه کز بنی کرچکدن احیا ایتش اولور سکز.
[بر روسی نک بو کبی انتقامی در عهده ایلیمک -
انسانیت اولیورها؟]

شفیق - در عهده ایتامش اولسه ایدم برقاج
کونلر اورالره دوامله تحقیق احوال کلفتی اختیار
ایدرمی ایدم؟

[قوجه شفیق! بو خدمتی دخی در عهده ایدیور!]
خاتم افندی شو «شفیق افندی شفیق افندی»
دیه باشلامش اولدینی سوزی سوزیلوب
بتورنجه یه قدر ایکی کوزلرینی شفیقه دیکه رک
اویله بردقت ایله اویله بر باقیور ایدی که بوارالتی
شفیقک دخی کوزلری خاتمک کوزلریله قارشولوب
بک بیکه کلهجه او کوزلرک پارلاقلغندن شفیق

کندی کوزلرینک عادتقا شیدیغنی طویوب
کوزلرینی یه ایندرمکه مجبور اولمشیدی. اما
بو تقابل مدتده ایکی کوز بر برینه برآنده پک
چوق شیلر سو یلدیلر.

م - ایکی او کوزمی بر برینه پک چوق
سویلشمش! دیمک که «خلق الله البشر فی صورۃ
البقر». سرینه ایکی مثال مجسم کورمش
اوله جغز.

ب - بحشه قارشیه جغمی سویله مشدم. فقط
ینه مجبور اوله جغم ایکی او کوز او قومدم. ایکی
کوز او قومدم.

م - صاغر دکل ایشتم. فقط سن صغرا اوله!
ایکی او کوز هیچ اواز سه معناسز بر طاقم
الفاظ ایله بر بریله قونوشیور کبی کورینه ییلر.
فقط ایکی کوز بر برینه بر چوق حتی بر از سویله من
بن «چشم سخن کو» تعبیر عجمانه سنی قبول
ایدن عجمیلردن دکل حتی سنک خواجه کک روایتنه
کوره «او کوزلر» او قدر شیار سویله مشلر که
ایضاح ایله یازلسه بر کتاب طولیدر رمش. بوکا
سن اینانیر میسک؟ ایکی آدم ولوعاشق و معشوق
اولسون بر برینه کوز یله کتاب طولیدر جق
قدر سوز سویله مک دکل اوفاجق بر مکتوب یازدیره
بیلیمک احتمالک داخلنده میدر.

او قدر شیلر سو یلدیلر که
ایضاحله یازلسه بر کتاب طولیدر. اما انلری قلم
ایله کاغذ اوزرینه یازمغه امکان اولدینی کبی کوز
ایله او قومغه ده امکان یوقدر.

م - کور دیکرمی افندم؟ ایکی کوزک بر بریله
ایتدیکی لقر دیلر کوزله بیله او قومز رمش. دنیاده
هیچ کیمسه نک بیلمدیکی نه قدر حقایق واریسه
جمله سنی اختراع ایلمکده مهارت فوق العاده سی
آثار یله ثابت اولان خواجه کرافندی حضر تیرندن

کرن اراضی مجموله اهلایسی ده باشند اوموزنده
ایکدن جامدن بر سپر صاعقه طاشیمغی انسانیتک
همان ما کولات درجه سنده لوازم طبیعیه سندن
عدایدردی.

کوزدن ییلدیرم چیقمز نظرتک خیاط شغاعنی
ییلدیرمه بکرتک صاچک هر برتنی برازدره بکرتک
قیلندن اولسور. بوجهتله ذوق آشنای ادب
اولانله عائددر. سزاستاد محترمتکزدن
یوقاریده کی یازدیغمز عبارته ک خاتمه سنده بولنان
« کیره جکلدر » نه کله اولدیغنی ونصل قاعده یه
مستند بولندیغنی سؤال ایدیکزده اکاجسواب
ویرسونلر. بزه یازدقلری شیئی ترکجه می
سویلیورلر کندیلارینه مخصوص برلسانی ایجاد
ایتدیلر؟ اکلایه لم بحثمزی ده اکاتوفیق ایدلم.
ایلروسنی نه سز ییلورسکر.

م - هله شو عبارده نه قدر اوافق برقرینه ایلله
اولورایسه اولسون ارتباط سیاقه موافقت بولنمق
ممکن ایسه یاسز سویلیکر یاخو دخواجه کز بیان
بیورسونلر.

حتی « لا » بکک کوکلی قیالی اولمق شویله
طورسون بلکه هیچ کوکلی یوق دنیلجه ک قدر
برادم اولدیغنی حالده سائر معاشقاتک هیچ بریسنه
قیاس قبول ایدمه یه ک قدر اوزون اولمق اوزره
القای مدت عارفه خانمه اسیر اولمش قالمش.
قادینت باقیشی پک فوق العاده ایدی دیورز
پک فوق العاده ایدی! او یله برچلغنه سینه نظر
ایلله باقیور ایدی که حتی شفیق جوابی ویرمه
باشلا یوبده بتوردیکی زمان یله قادین بوسوزلری
هیچ ایشتمامشه دونوب شه سزایکی دقیقه
دها باقده دوام ایلدی. نهایت بوباقه نک نتیجه -
سی بتون معناری حاوی برتبسمه منجر اولسونمی?
م - حاوی اولدیغنی بتون معناردن مراد

شومشکک حلی التماس ایلدی کز حالده مستدار کز
اولورم.

ایکی کوز بر بر یله لقردی ایدرکن او قومغه مقتدر
اولان قوت حواس انسانیه دن هانکیسی اولور
او کزنسه کده کوزلرک صحبتنی برونزله می دماغزله می
استفهام ایسه کک ایسه ک او واسطه یی استعمال
ایله ک باری کوز محاوره لریک ویره یله جکی نتایجی
یلمکدن محروم اولمسق.

یهوده برسؤال ایراد ایتشم. مؤلفک
روایتنه کوره ایکی کوزک بر بر یله محاوره سنی
اوقومق ایچون برده کوکل کوزی واریمش
یلمیوردم ده انک ایچون کوزلک ایدم.

اوسوزلر کوکل صحیفه سی
اوزرینه یازیلوب ینه کوکل کوز یله اوقونور
اما کوکلکز شفیق قدر مشغول ویا قیالی ایمش.
عارفه ده کی قیور جرق قاشلر وینه قاشلر کی
کر پکر اراسندن اشغه لطیفه سنی ییلدیرم کی
فرلاتان برچفت کوز قارشو سنده بولندیغکر
واری?

م - خیر یوق! بنم دکل بو حضاردن هیچ
برینک او یله طبیعتدن خارج هم ییلدیرمه بکزر
هم لطافتیله اطرافنه نور صاچار کوز قارشیدسنده
بولنمدیغمزه امین اول. یالان سویلیورسه م باشمه
« مؤلفک تحریرینی اعتماد بیوردقلری برچفت
کوز » قدر بیوک ییلدیرملردوشسون. او یله کوزلرک
کیر پکر قاشلر آره سندن فرلاتدیغنی ضیالرک
لطافتنی کورمکدن دنیاده آخرتده محروم اولیم.

اوزمانه اوآنه مخصوص اولمق اوزره اولسون
مطلقا او ییلدیرملر یورکره قدر کیره جکلدر.
م - والله او یله کوزدن چیقار ییلدیرم
موجود اولمق لازم کله ایدی ده اصفوق نه دیمک
اوا دیغنی یلمدیکی جهتله عادتا چریل چسلاق

اولور؟ یوقسه ادیب مشارالیه بر یوزنده برملک
ایجاد ایلدکاری کی عالم انسانیت آراسنده
برشی هم مفرد هم جمع اوله جفته دایر بر قاعده می
اختراع ایتدیلم؟

مشهور بر فرانسه شاعرینک
دیمش اولدیغی و جبرله واقعا قادین ممانعت یوزی
کو ستر و قاجار . لکن قورتلحق ایچون قاجمغه
مقتدر اوله حق قوتی طبیعت بیله قادینک ایاقلرینه
ویرماشدر . قاجار اما مطلقا ارقه سندن
یتشیلوب هر حالده طو تلحق ایچون قاجار .
امادیه جکسکز که « هر حالده طو تیله حق اولدقدن
صکره قاجمه نك نه معناسی وارد ؟ » واقعا بو
سوز کز منطقه پک موافق ایسه ده اگر بو فرارک
معناسی اولز ایسه قادینلغک هیچ بر معناسی قالز .
ذاتاً قادینلغک دیمک بو مثللو لطیفه لر یله بر جمله
لطافت دیمک دکلیدر ؟

شفیق عارفه خانمک بو نظری التنده بر دقیقه یه
مخصوص اولمق اوزره حقیقه ییلدیرم ایله اورلشه
دوندی . بشقه بر یسی اولسه ایدی بلسکه
جهنم آتشنه مقابل کلش قورشون کی اریر برتر ایدی .
لکن شفیق او یله بر جهنم قارشو سنده قورشون
اولوب کندیسی دخی بر جهنم ایدی .

﴿ م - شفیقک جهنم اولدیغی و حتی جهنمدن
قورقنچ بر مخلوق بو لندیغی راضیه نك صحتنه
ایتدیکی دعادن بیلوب طور ییورز . مؤلف
حضر تلینک بو افاده سندن یالکز برشی او کړندک که
قورشون اریمک ایچون جهنم آتشنه مقابل کلک
اقتضا ایدرمش ! اولد نبری بیلدیکمز بر قورشونی
یانغیندن فیلامش برچوینک ده اریده بیلیمسی
ایدی . کوز مزله کوردیکمز شیلرده بر علامه نك
افاده سنه قارشنی خطا اوله بیلیر یا ! ﴾

عارفه نك

کوکله قدر « کیره جاردر » وصفیه معین اولان
ییلدیرملک عادتاً بر شوموتدن عبارت اولدیغی پک
قولای اکلشیلور .

فقط الکلامی مؤلف حضر تلینک طرز افاده سنی
کندی کتابلردن هیچ اولزسه بنم کی اکلنمک
ایچون اولسون اوقویه اوقویه حنظ ایتکه
احتیاج کو ستر ییور . یوقسه سزده بیلیرسکز حتی
مؤلف مشار الیهک آثارندن استفاده ایچون ترک
ایلدیککز مکتبک چو جوقلری ده بیلیر که دنیا ده
« بر نتیجه » بر شینه « منجر » اولز « بتون
معناری » بتون بتون معناسقاعده سز بر سوزدر .
« هیچده بو صورتده بر اعلان عشق کورمدک »
می دیدیکز ؟ واقعا اعلان عشقک قادینلر طرفدن
وقوعی نادر اوله جخی کی قادینلر میاننده عارفه
خانم کی قادین دخی نادر اولنجه بو صورتله
بر اعلان عشق وقوعی کرچکدن معدوم قدر
بر حکم الور . فقط ابو حاله باقوبده ارتق مظهر
فتح تام اولمق ایچون یکیدن مهاجمانه حاجت
قالماشدر ظن ایتاملی .

﴿ م - نه ظریفانه نه ادیبانه ادال ! نه سی فتح
اوله جق ؟ فتحک صفی اولان تام نصل وقوعی اوله
جق ؟ مهاجماتی کیم ایده جک ؟ بورالری دوشونیله
رک یازلدی یازیلان کتابده ادبه موافق ظن اولنه رق
میدانه چیقارلدی ایسه نه دیلم ؟ مر که جی هوای
هزایاتنک حالا با صلح دیغنه تأسف اولنور ! ﴾

هر هانکی بر عارفه اوله جق
اولسه کیسی ایتدیکی قدر یالوارتوب کویا
تفوقنی اثبات ایتیمجه مغلوبیت قلبیه سنی اظهار
ایده مز . بو مجادله و مقاومت پک عجایب پک
لطیف برشیدر .

﴿ م - بو عجایب کله سی عجبا جمعیدر مفرد میدر ؟
جمع ایسه عبارته نك نهایتنده کی « برشی » نه دیمک

نچندن پك زیاده قورق دیغنی بیان ایله امر تداو -
 ینك ارقه سنی بوشلاماسی نیازنده بولندی .
 شفیق ایسه « المزه دوشن خسته یه تمامیه اعاده »
 عافیت ایتدیرر ایسه ك بزم هنرمز بوعده اولنوز
 انشاالله بن دقتده

﴿ م - عجباً ان شاالله ﴾ نصل یازلمش ؟

ب - الف . نون . شین . الف بریده
 اوله رق برده لفظه جلال ایله ایشته باقیگز .

م - کوردم عجباً اوله می ایازلمق لازم
 کلیمش ؟

ب - محاوره ایتمامکی بینمزده قرارلشدیرمشدق .
 ایکنجی دفعه اوله رق ینسه بنی مجبور ایتدیکز .
 یازدیغی کله نك املاسنی یازاندن صور مقدن بشقه
 چاره وارمیدر ؟

م - یازان ویره چکی جسابی فردای قیامته
 تعلیق ایدرسه دیوان محشرده می محاکمه اولورز ؟
 سزخواجه کزی التزام ایتماش اولسه ایدیکز
 ذاتاً بو محشره احتیاج کورنمزدی . ﴿

قصور اتمیه جکم کبی سزدخی
 ایتمز سکر . امر تداویده خسته اولان ویاخته یه
 باقان طبیبدن زیاده دقتلی طور انملیدر . هر
 طبیب خسته سینه بر پرهیز توصیه ایدر . بنم
 توصیه ایده جکم پرهیز ایسه بشقه اطباء نك پرهیز -
 لر ینه بکزه میه جکدر ز یراخسته لککزدخی بشقه
 خسته لکاره بکزه میور . بنم پرهیز ممکن اولدیغی
 قدر « لا » بکی خاطر کزه کتور مامک وپور ککزدده کی
 تأثیری هر هانکی تأثیر ایسه انی تجدید ایلمه مکدر «
 دیدی ووداع ایدوب او طه دن چیقمغه توجه
 ایلدی . تمام شفیق ارقه سنی دوندیکی زمان ایلدی که
 عارفه دخی « اوت ایور که بویله بر پرهیز امر ایتدیکز
 فقط یور که بر یاقی یاشدر مدیکز

﴿ م - بر یحق سطر عبارده قاج دانه یورک ! ٠٠٠

کندی کوکله قدر نفوذ ایدن نظریله برابر شفیق نظر
 تحریر سنی کوکله توجه ایدوبده سرکه چی اسکله -
 سنی جونبایی وجوباً ایچنده کی راضیه بی هب
 کوکله بولنجه بر عاشقک معشوقه سی حضورنده
 آرتان بسالت فداکارانه سی قدر بسالتنوب
 کندیسنی وجسارتنی طو پلادی

﴿ م - بوبسالت قدر بسالتنمک بوندن اولکی
 کیجه کوردیکمز ﴾ کیجه نصف اللیله قدر «
 ترکیبی قدر بدیهی البطلان اولسه بیله بسالتنمش
 برادمک جسارتنی طو پلامسند اوترکیبدن اهون
 عداولنه بیله جک برمناسبت کوره میورم . واقعا
 بروقت عاشق غریب مقلد لرندن ساز یله سو قافلرده
 کزر « عاشق پوراز » اسمنده بر بکناشی طاسلاغی
 کورمشدم که همان هر اقر دیسنه

« یکیت حریف یکیتلکن طو پلادی

ظییر ایدی ظییر ظییر حو پلادی »

دیه معناسی املاسی غریب برداستان پارچه سنی
 نقرات ایدر طور ردی . فقط ظن ایتم که بویله
 سوزلرادیاتده مستشهد عداولنسون . ﴿
 وعارفه نك صوک

تبسمنه قارشو تمامیه بیقیدانه بر نظر ایله مقابله
 ایدرک ینه کندی وصایای طبیه سنی عرض
 و تعریفده دوام ایلدی . بوقید سز لغه دخی عارفه -
 نك یورکی قبارمش اولدیغنه شبهه ایتماملیدر .
 زیرا اوباقشک اوتبسمک معناسنی شفیقک اکلامش
 اولدیغنه ده عارفه خانم شبهه ایتمز ایدی . بناء
 علیه یالکز شفیقک فوق الحد احتیاط اوزره
 حرکت ایلدیکنه ذهابله اودخی هجومک دها
 ایلروسنه وارمغه لزوم کورمدی . وشو حالده
 شفیقندن صیقجه صیقجه کلوب کندیسنی تداوی !
 ٠٠٠ ایتمسنی رجا ایله کرک حدندن کاسون
 کرک یاسدن نه دن کاورسه کاسون بو خسته لکک نتا -

طبیعیاتك شفیعك حالی دكادر . حتی یروزنده
برملكك مؤلفندن صورسه عالم طبیعت ایچنده
شفیق کبی بر مخلوق کوسترمز . کندی کورمش
ایسه « یوقدر » دیانله قارشى ارئه سنه پك قولای
مقتدر اوله مز .
قادیك طورنده وضعنده تر بیه سنه ده بر قصور یوق
ایدی .

[نه قصور سز تر بیه !]

یا اوله ایسه شفیق یورکنده
عارفه یی کوردیکندن طولای حاصل اولان حزن
زهدن کلدی . اوت شفیق یورکنده ساده جه بر
حزن دکل عارفه خانمی تداوی ایلدیکندن
طولای بیوک برندامت اثری دخی طویقمده ایدی .
« هیچ ده بویه سنی کور مامشیدم . زهدن
جهنمدن تداوی یه چاغر لدم . بن عاشق
وعاشقه بارش دیروب آیرمه واسطه دکل یا ؟ »

م - لقردی یی شفیق افندی سویلیورسه
یا لان سویلیور . واسطه ایمش که « استانبول
یاشایه جیمارینك » اجتماع کاهنده « لا . . . »
بکی آرامغه بیاغی مز ارلر ایچنده معدوم مطلق
تحری ایدر جه سنه اعتا ایلمش . فی الحقیقه شفیق
کورمدك . لکن حرکتی استاد محترمك روایتندن
او کوندك .

قادرین بزم کوکلیزى خالی صانمش ده کوکل قایمچی
باقیشلر یله بزى بندايتك دخی ایستیور . آه بنم ملك
راضیه حکم ! دنیاده سن برسك بر ! یروزنده
برملكسك ! عارفه ایله سنك اراکرده نه قدر فرق
وار اقادینلغك ایکی حال متضادی

م - شو حال متضاد نصل ترکیب اولیور ؟
عجیب مؤلف حضر تلی جواب ویرمکه تنزل
ایدر لمی ؟

هر بریکزده

امانه یورك ! فرض ایدلم کدیور کده کوکل
کبی مغنویاتده قولانیلیرمش و اوجهته یورکه
پرهیز توصیه سی جائز اولورمش . فقط دنیاده
نه قدر طبایله مشهور آدم وار ایسه سؤال
بیورلسون ! لغت کتا بارینك عمومه باقلسون !
یوركك هرچه عجمچه تركچه قاچ درلو تعبیرله
افاده سی ممکن ایسه جمله سی یدش نظره آلسون
ایچارندن برینك دلالت ایتدیکی عضو ه یاق
یاشیدیرلق قابل اولدیغی فرد آفریده طرفندن
اثبات ایدلك قابل اوله میه جغنده امنیتم واردر .
(یاق) نك املاسی ده براز غریب کورینور
کریوات تعبیر عجمینك مطابق فصاحت اولدیغی
اثباته کندنه قدرت کورو بده یازدیغی آثار ایچنده
اصطلاح پاره لکی اعتیاد ایتش بر ذات « دوا یکی
کند اخر الدواء الکی » معنا و املا سنی ده خاطر ده
طویقم اقتضا ایدردی صانیم .

بر علاج ویرم دیکز « دیه کویا کندی کنسیدیسنه
مراد انغه باشلادی ایسه ده هر حالده سنی شفیه
ایشدیره یلمکده ایدی .

عارفه نك یانندن چیقوب ده شفیق کندی ملا
حظاتیله یالکز قالدقندن صکره کوردیکی احوالك
تأثیراتی ده بشقه لشمغه باشلادی . بر کره عارفه نك
پك کوزل برقادین اولدیغی تسلیم ایدنلرک برنجیسی
کندیسی اولمشیدی . کوکلنك سودایه پك مغلوب
اولسنی دخی طبیعی خوشه کیده جك بر حال
بولمشیدی .

م - سبحان الله ! براركك هر نه نام ایله
اولورسه اولسون برقادینله کوریشرسه اوقادینك
کوکل سودایه پك مغلوب اولدیغی طبیعی عد
اولنه جق خوشه کیده جك حالردنمیدر ؟ حکایه نك
مبدأندن بری کورینورز . شفیق کوکل
« چتال بوینوزلی » ایمش . فقط ظن ایدرم که

بر کینمش کند یسنه برد چکی دوزن و یرمش که
تعریفه صیغمر .

﴿م - چکی دوزن تعبیری تحف سوزلیدن .
ادیانده استعمالی جائز اوله جغنی بیلمیوردم .
احتمال که بونیده مؤلفک مثال امثال صورتنده
کوسترمک استدیکی «راضیه» خانملرک «عارفه»
خانملرک اجبار یله «شفیق» افندیلر . «لا . . .»
بکاردقلری «حکمت» . . . «یاخود یا شایه جلیق»
« . . . دیبلوما» لرینه علاوه ایتدیرمشلردر .

پک تدیق ایدرسهک «چکی» لفظنی قنطار جیلر
چارشیدسنده «دوزن» کله سنی ده سنبل زاده نک
معهود کتابنده

« بیلمر صانعه صاقن مکرزنی

اوبیلیر بیلمدیگک بردوزنی »

یتنده بوله بیلیرز . فقط ظن ایدرز که لسان
ادب ایچون اویتلرماً خذ اولغه لایق دکادر . ﴿
مابعدی وار

—

فضل وکالی مشهور و متواتر اولان طربزون
والیسی سیری پاشا حضرتلری جانب سامیلر -
ندن (مجموعه علوم) هیئت تحریریه سینه معاوننده
بولنیه جغنی وعد بیورلمشیدی .

اشته بو کره پاشای مشارالیه حضرتلری
جانبدن - علمک فضیلت و شرفی حقسنده و
(مجموعه علوم) ه یادکار اولق اوزره -
ترجه سینه همت بیوریلان بعض اثار ایله تزیین
صحایف ایدیلور .

قرآن مجید ایله ثابتدر که عالم علوی وسفلینک
خلق و ایجادینه سبب کلی واللّه ذوالجلال
حضرتلرینه مابهالتقر بک اشرف وافضلی
علمدر

حدیث صحیح نبویدر که «ایعلماء ورثه انبیادر»

آیری آیری تجلی ایلمش . قادیلقده ملکیتدن هر نه
وار ایسه سنده و شوانیتدن هر نه وار ایسه آنده
جمع اولمش «دیه ذهنی عارفه دن راضیه یه
وراضیه دن عارفه یه انتقال ایلد که چه برزه و تقوی
صاحی آدمک بر کیجه نی عالم فسق و فجورده
کچورمش اولسنده کی ندامت کبی بر ندامت حس
ایلر ایدی که هر حالده او کیجه نک صفائی ده نفس
اماره یه انکار ایتدیرمک قابل اوله مرز .

برارالق شفیق «شوقادینه کتیم !» دیدی .
واقعا اوچ کون کیتمدی . لکن عقلنه بیه
کتورمدی دکل . شیطان دأماً ذهنی غیجقلار
﴿م - شیطانده نه مسخره بخلسوق اولمش !
ذهن غیجقلا مقدر بشقه اکلنه جک برشی بوله -
مامشمی ؟ باری یورک چالسه یور که یاقی یا پشدرسه
«جنبه» ایچنده بولنا نلره مشافهه ایچون خرطوملی
انسان قیافته کیرسه کندیسنه قاردن بیق
قاردن قاش یاپسه «واریتی» اوزمان کوسترسه
نه اولوردی ؟ ﴿

وباختصاص بوقدر مکمل برقادینک نصل
اولوبده بویه غیر منتظم بر عمر کچوردی کنی
اکلامق مراقی بیچاره فیلسوفی چاتلاتور ایدی .
بناء علیه دردنجی کونی اوشاق اجزاخانه یه کلوبده
«خام ترتیب اولسان علاجلری بتورمش .
تشریفکزی رجا ایدیور» دیدیکی زمان مقاومت
ایده بیلمک شفیقک اقتدارینک فوقنه چیقدی .
قالقدی . آه بندی . عارفه خانمک یانه واردی .
خانمک بو کونکی حالی درت کون اولکی
حالنندن درت قاتدها اعلا ایدی . چهره سینه
دوداقلرینه رنگ کلمش یوزنده کی تبسمدها زیاده
آرتمش حال و شانیه بر شطارت و حتی انک براز
دها فوقی اولق اوزره برزده عشوه بازلق منضم
اولمش . هله او کونه مخصوص اولق اوزره